חורשת האקליפטוס

לתזמורת כלי קשת ייצוגית

מילים ולחן : נעמי שמר
מעבד : בוריס פיגובט

שאמא באה הנה יפה וצעירה,
אז אבא על גבעה בנה לה בית.
חלפו האביבים, חצי מאה עברה
ותלתלים הפכו שיבה בינתיים.

אבל על חוף ירדן כמו מאומה לא קרה,
אותה הדומיה וגם אותה התפאורה:
חורשת האקליפטוס, הגשר, הסירה
וריח המלוח על המים.

בשביל הנה יורדת עדת התינוקות,
הם בירדן ישכשכו רגליים
גדלו הילדים וכבר למדו לשחות
ובני הנעורים חותרים בשניים.

אבל על חוף ירדן...

מעבר לירדן רעמו התותחים
והשלום חזר בסוף הקיץ
וכל התינוקות היו לאנשים
ושוב על הגבעה הקימו בית

אבל על חוף ירדן...

חורשת האקליפטוס הוא פזמון עברי שחיברה והלחינה נעמי שמר, על חורשת אקליפטוסים אשר בקבוצת כנרת, השוכנת על גדת נהר הירדן.

שמר, בת הקיבוץ, כתבה את השיר בשנת 1961 למחזמר "כיצד שוברים חמסין", שהועלה לציון סיום המחזור הראשון של בית הספר היסודי בקבוצת כנרת.
השיר התפרסם בביצועו של צוות הווי הנח"ל בתוכניתו "כמה טוב" שהועלתה ב-1968, כדואט של אופירה גלוסקא וצילה דגן. השיר בוצע בהמשך על ידי אמנים רבים נוספים, ועל פי נתוני אקו"ם יש לו מעל ל-120 גרסאות שונות.

חורשת האקליפטוסים שעליה נכתב השיר ניטעה בכנרת על ידי ראשוני היישוב, וסיפקה צל לילדי כנרת ודגניה. הודעה בעיתון "הפועל הצעיר" מ-1912 מלמדת כי בשנה זו ניטעה חורשת האקליפטוס כמצבה לזכרו של ממש"י במלאת שנה למותו, וגם בשלט שהתקינה המועצה לשימור אתרים בכניסה לחורשה מצוין כי היא ניטעה ב-1912, אולם ישנה מחלוקת בין חברי קבוצת כנרת באשר לתאריך הנטיעה המדויק, ולא מוסכם האם היא ניטעה ב-1912, 1917 או 1921. קבוצת כנרת הוקמה ב-1913, והשיר נכתב 48 שנים אחר כך ("חלפו האביבים חצי מאה עברה").
השורה "מעבר לירדן רעמו התותחים" מתייחסת ככל הנראה לקרב בדגניה, הקיבוץ הסמוך לקבוצת כנרת, שמה שמפריד ביניהם הוא הירדן.

השורה "וריח המלוח על המים" עוררה ביקורת בוטנית לאור העובדה שלצמח זה אין ריח. נעמי שמר, שנדרשה לעניין, הסבירה זאת בכך שכאשר שיחי המלוח תלויים ונרטבים על הירדן, הם מעלים בלילה ריח אופייני, לו קראה "ריח המלוח". בנוסף, לדברי פרופסור אבינעם דנין, לצמח המלוח יש ריח מובחן כאשר מועכים את עליו או את גבעוליו.

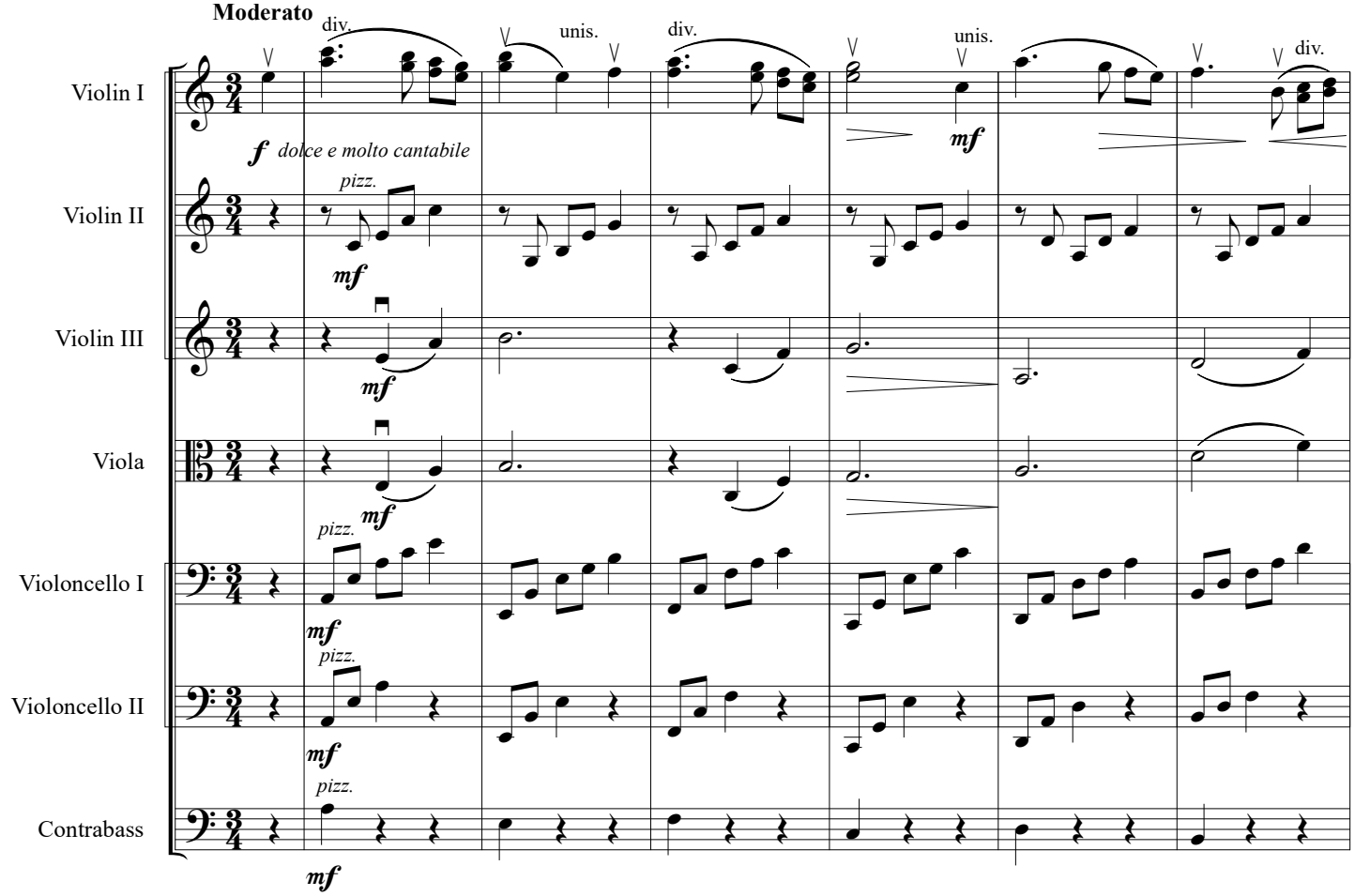
ב-1970 אמרה נעמי שמר על "חורשת האקליפטוס":
לרגע דימיתי כי פינה זו בעמק הירדן שבה זכיתי להיוולד היא היחידה שנוצרו בה דברים אמיתיים, שיש להם התחלה, המשך ומשמעות: הראשונים נטעו חורשה - החורשה היתה לשיר - השיר חוזר אל הנוטעים - והתנועה נמשכת.

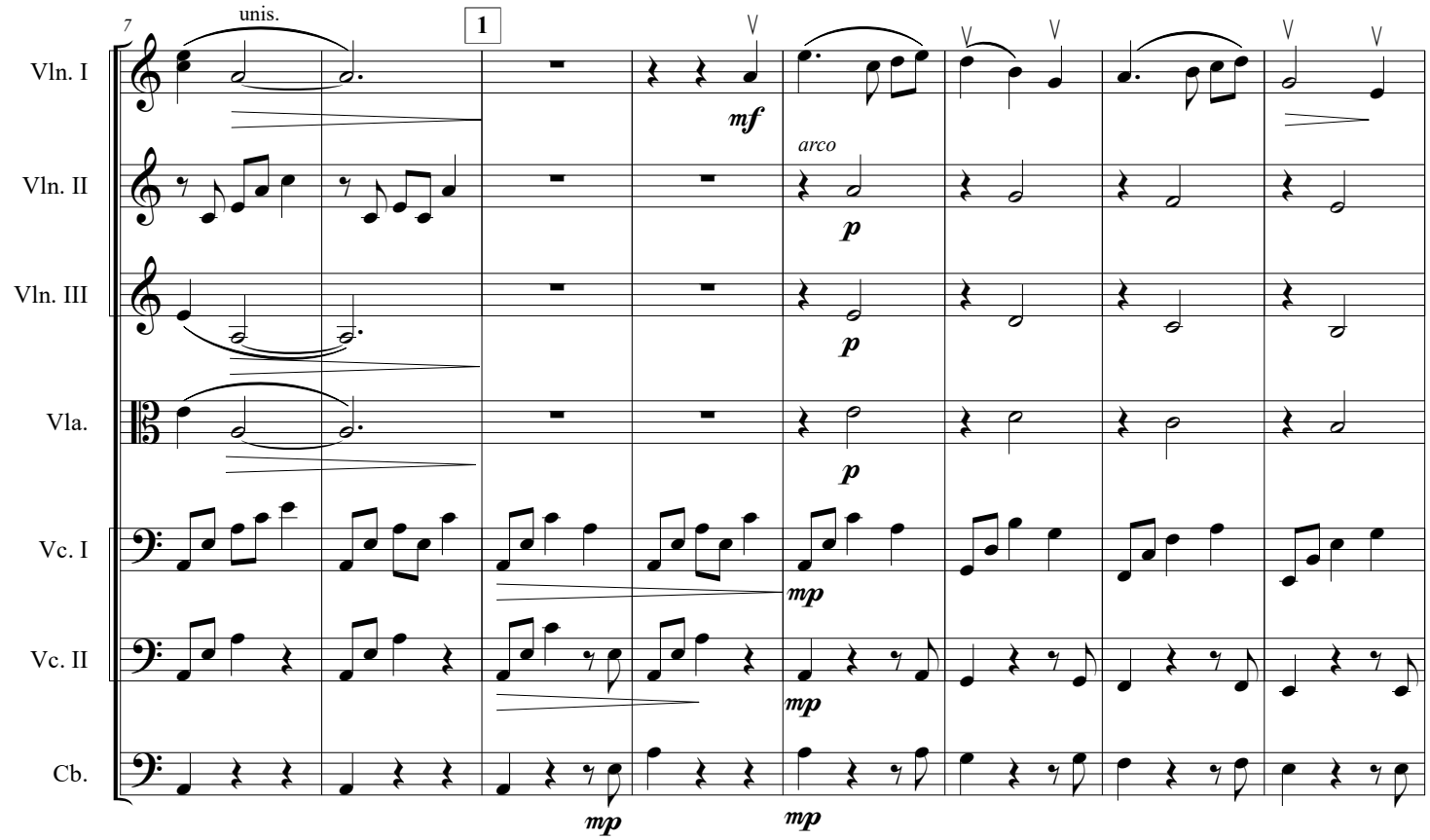
(קרא עוד.. מתוך ויקיפדיה)

Score

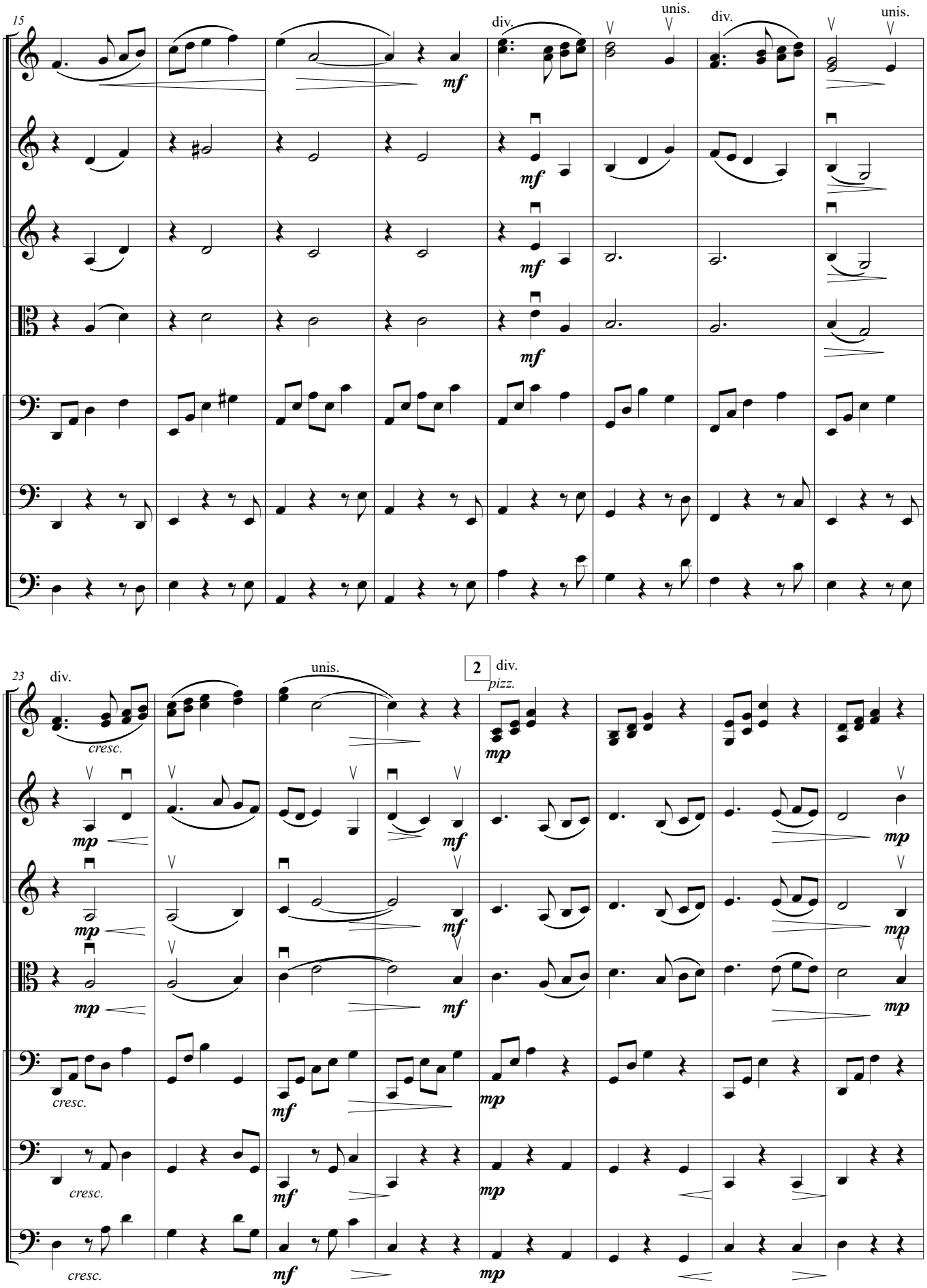
EUCALIPTUS GROVE

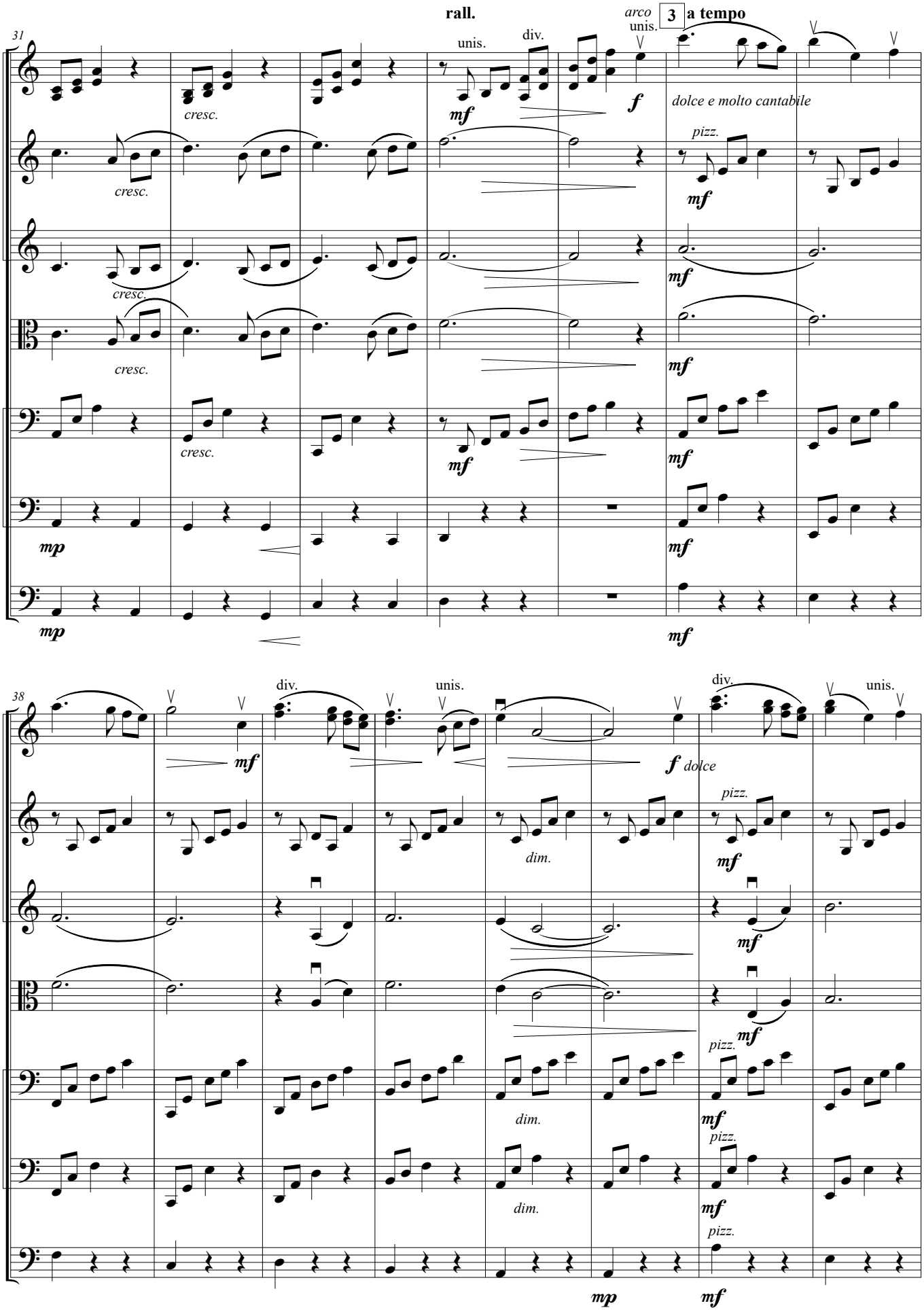
Naomi SHEMER
Arranged by B. Pigovat

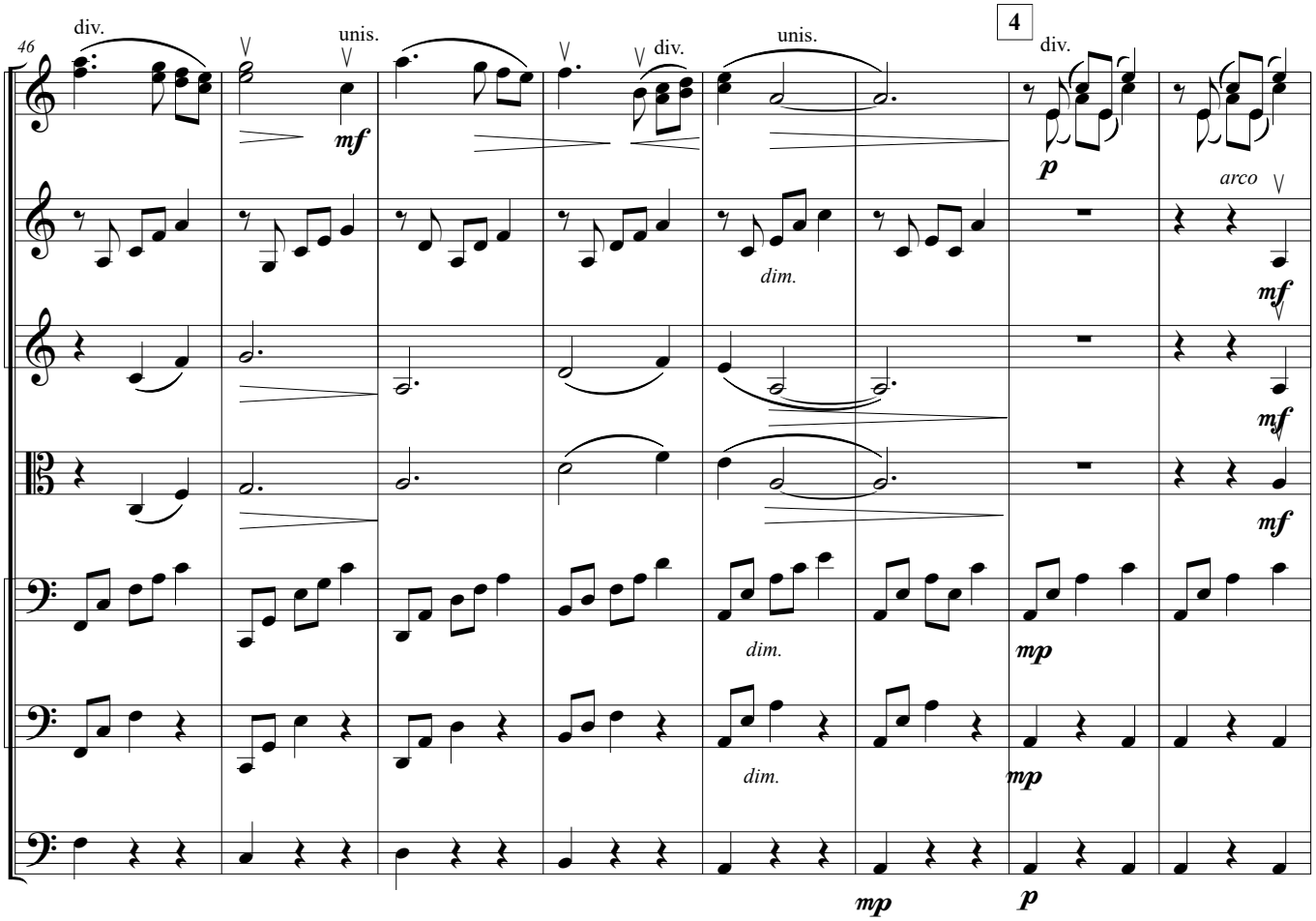


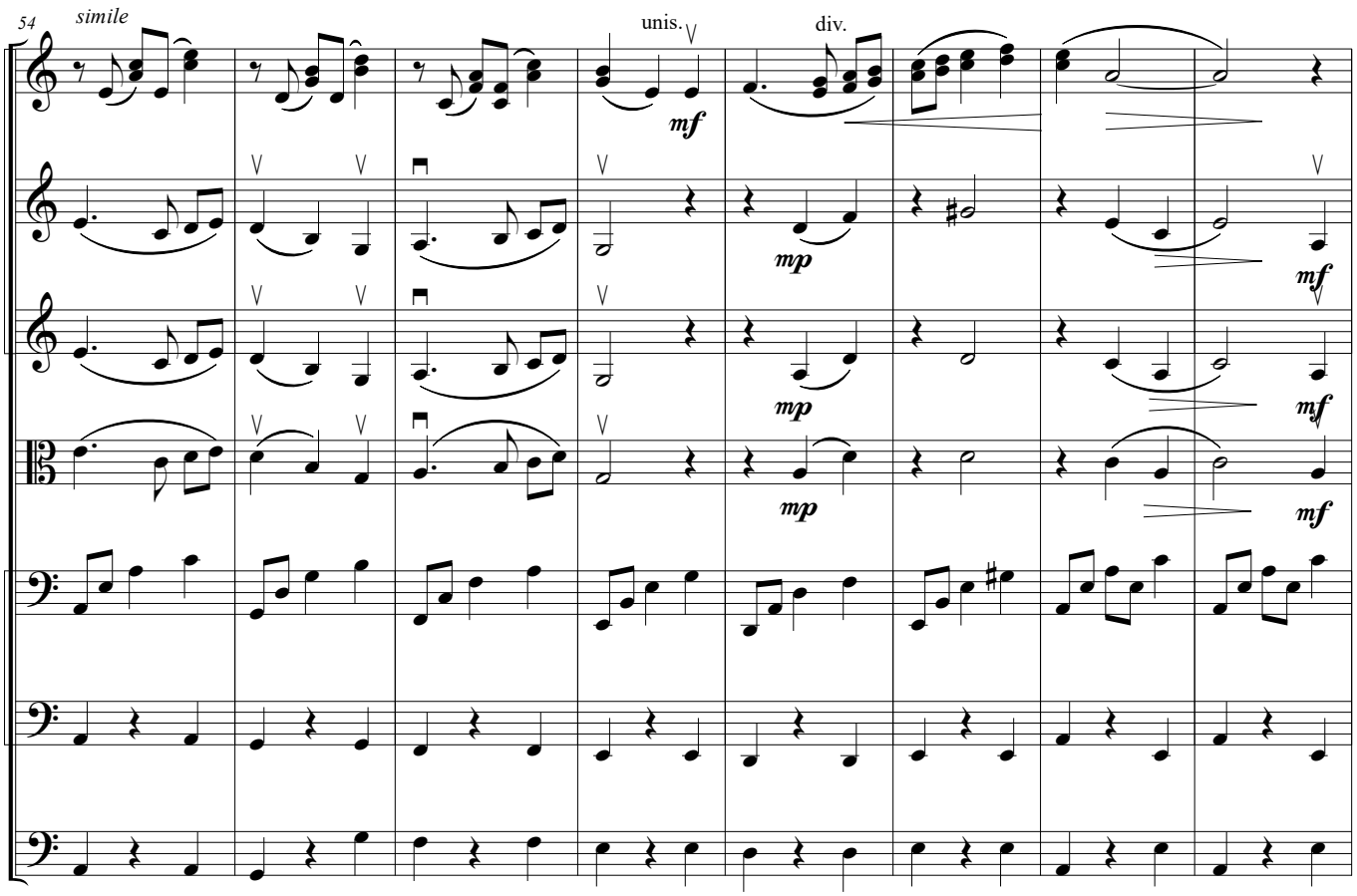


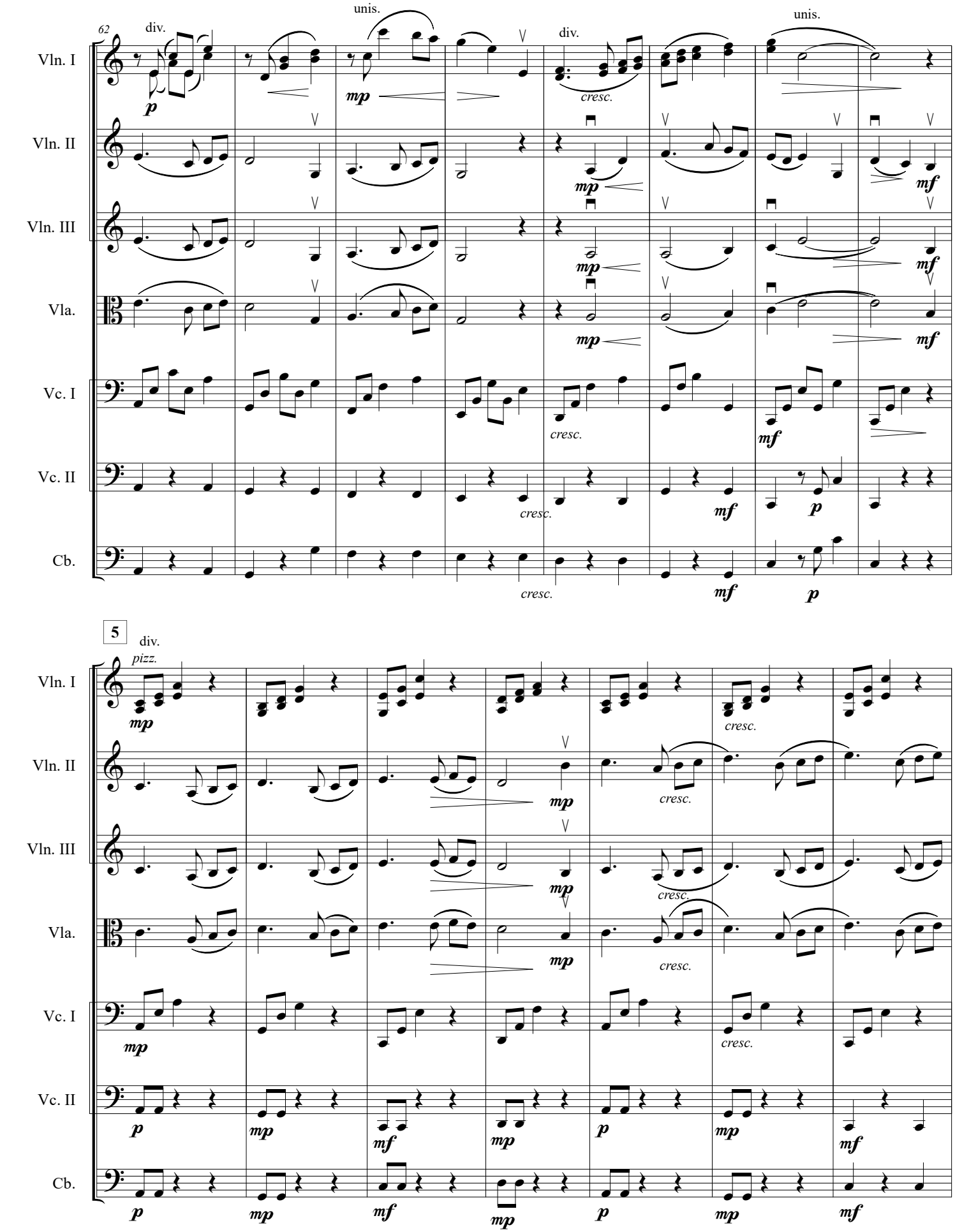
Copyright©Arrangement Boris Pigovat 2019
נרכש ע"י הפיקוח על החינוך המוזיקלי משרד החינוך

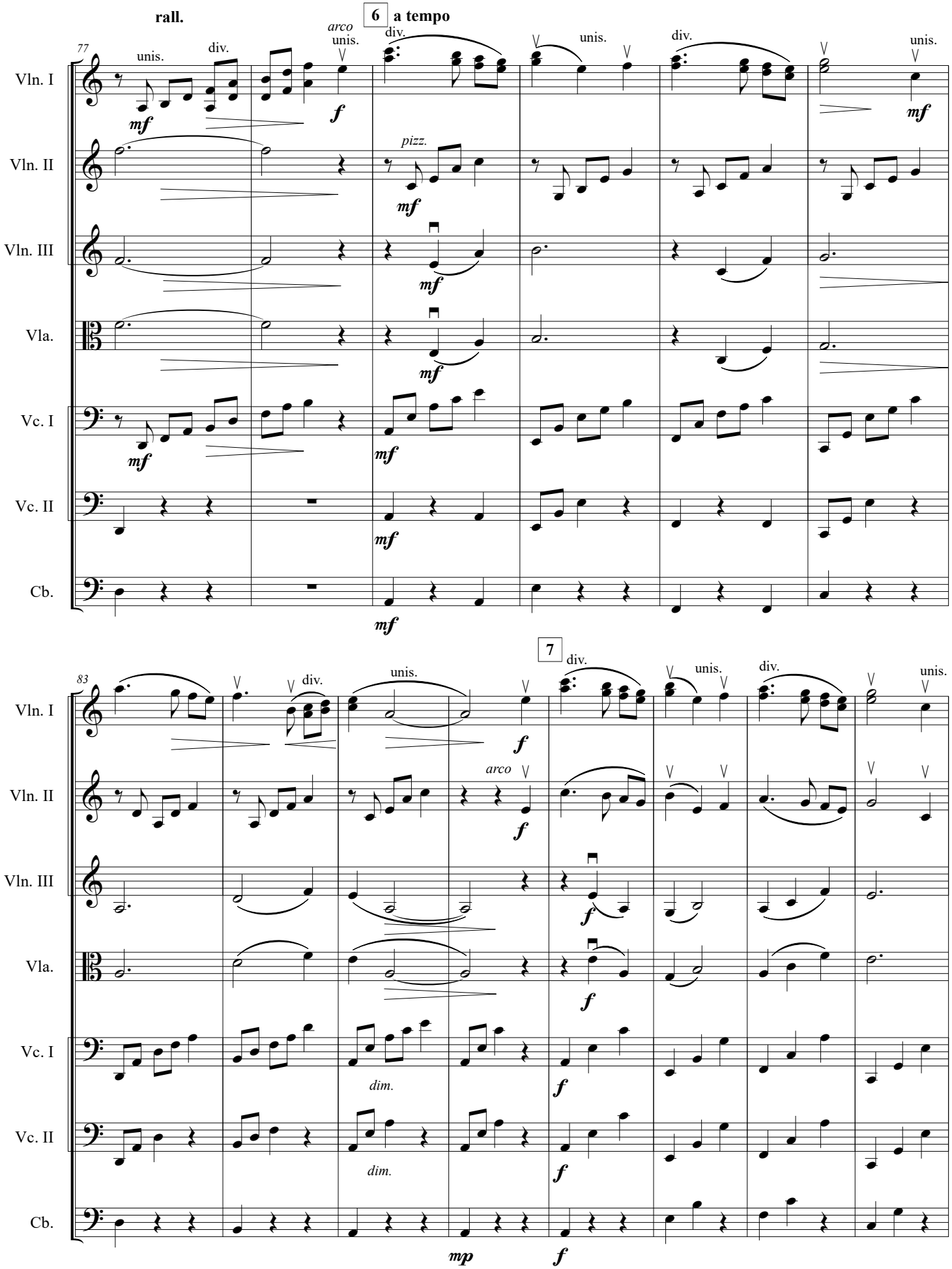

15
Vln. I
Vln. II
Vln. III
Vla.
Vc. I
Vc. II
Cb.
div.
unis.
div.
unis.
mf
23
div.
cresc.
unis.
2
div.
pizz.
mp
mf
cresc.

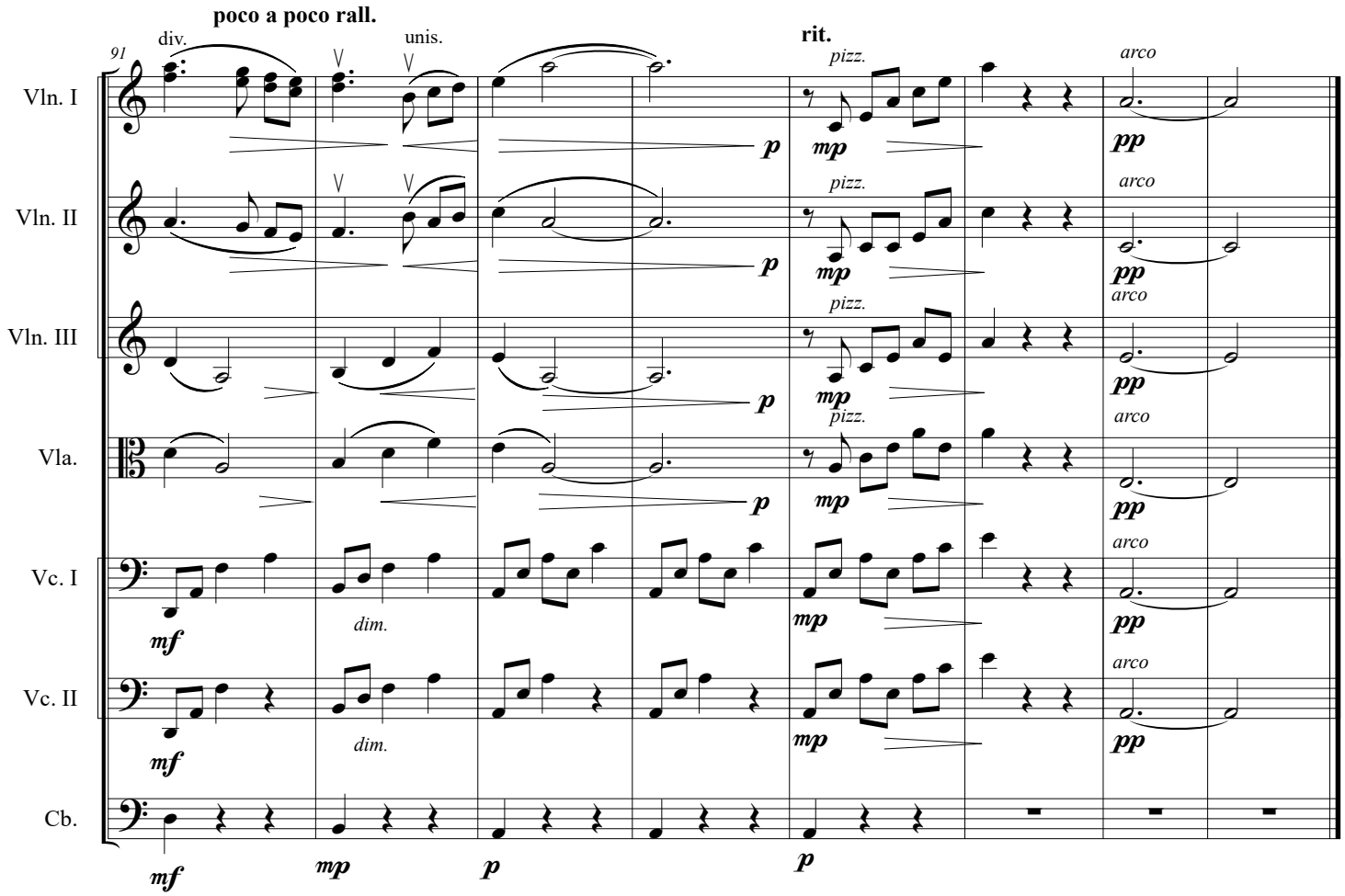

rall.
arco
unis.
3
a tempo
31
Vln. I
Vln. II
Vln. III
Vla.
Vc. I
Vc. II
Cb.
unis.
div.
cresc.
mf
f
dolce e molto cantabile
pizz.
mp
38
div.
unis.
dolce
dim.


46
div.
unis.
div.
unis.
4
div.
Vln. I
Vln. II
Vln. III
Vla.
Vc. I
Vc. II
Cb.
mf
p
arco
dim.
mp


54
simile
unis.
div.
Vln. I
Vln. II
Vln. III
Vla.
Vc. I
Vc. II
Cb.
mf
mp


62
div.
unis.
div.
unis.
Vln. I
Vln. II
Vln. III
Vla.
Vc. I
Vc. II
Cb.
p
mp
mf
cresc.
5
div.
pizz.

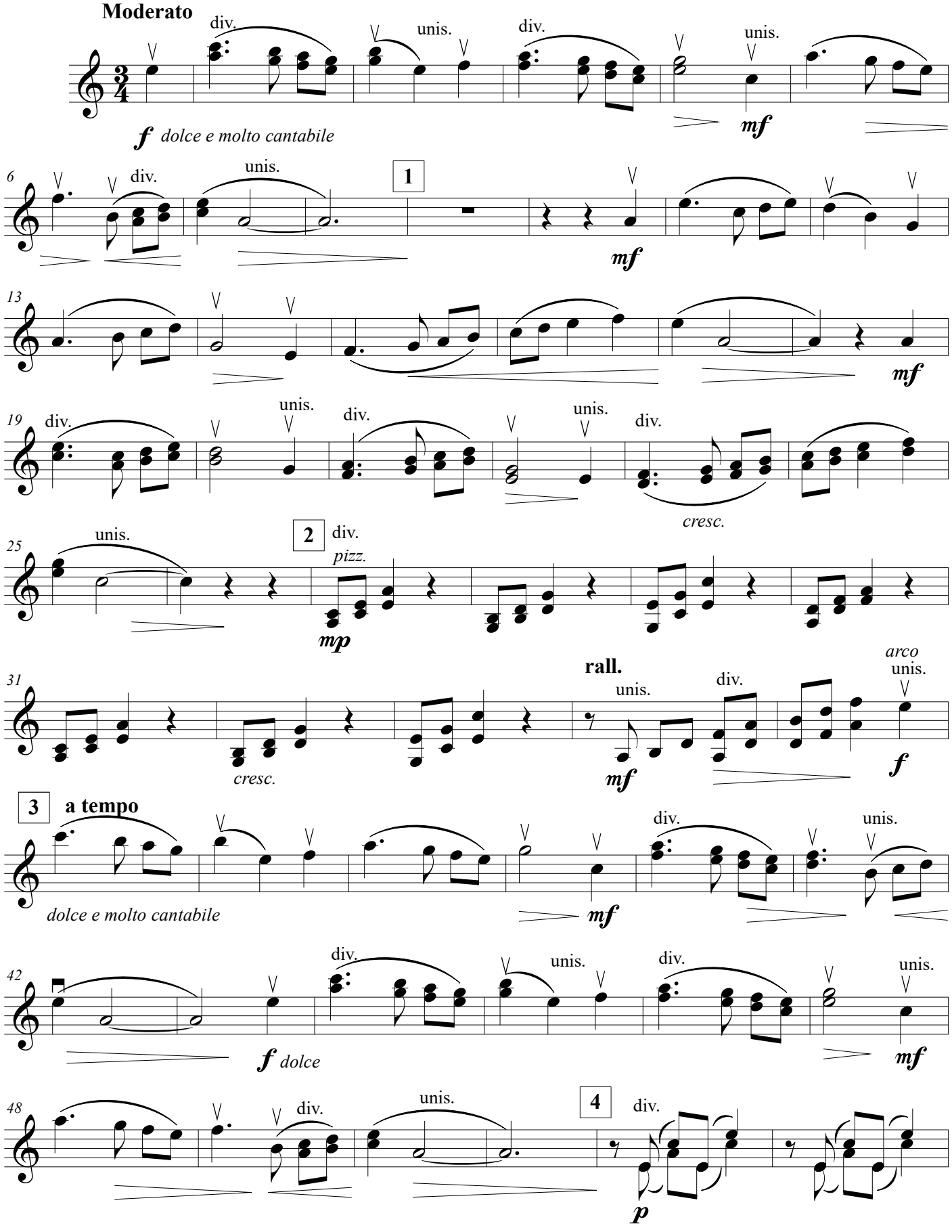

rall.
6
a tempo
77
unis.
div.
arco
unis.
div.
unis.
div.
unis.
Vln. I
Vln. II
Vln. III
Vla.
Vc. I
Vc. II
Cb.
pizz.
mf
f
7
83
div.
unis.
div.
unis.
div.
unis.
arco
dim.
mp


poco a poco rall.
rit.
91
div.
unis.
pizz.
arco
Vln. I
Vln. II
Vln. III
Vla.
Vc. I
Vc. II
Cb.
dim.

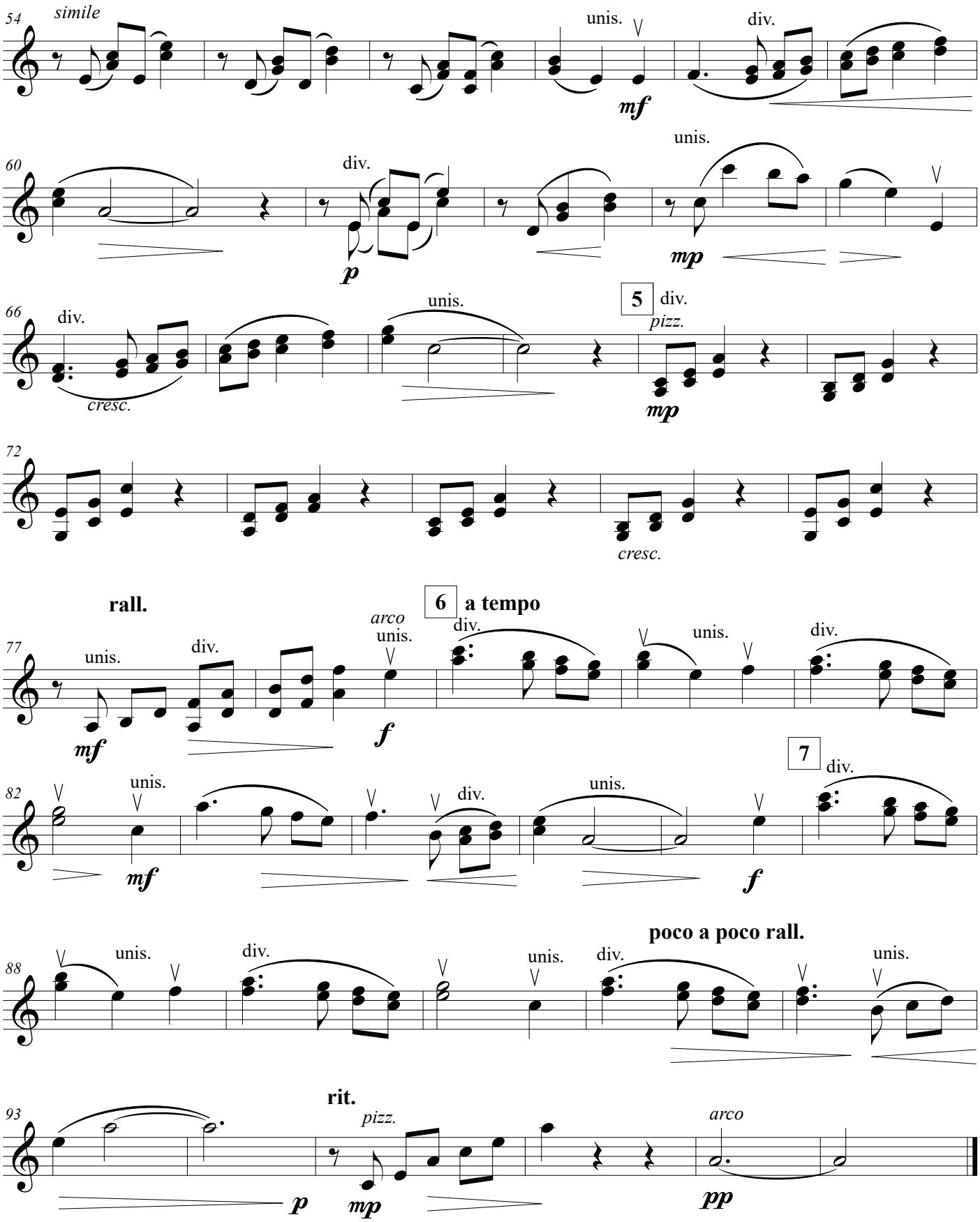
Violin I

EUCALIPTUS GROVE

Naomi SHEMER
Arranged by B. Pigovat



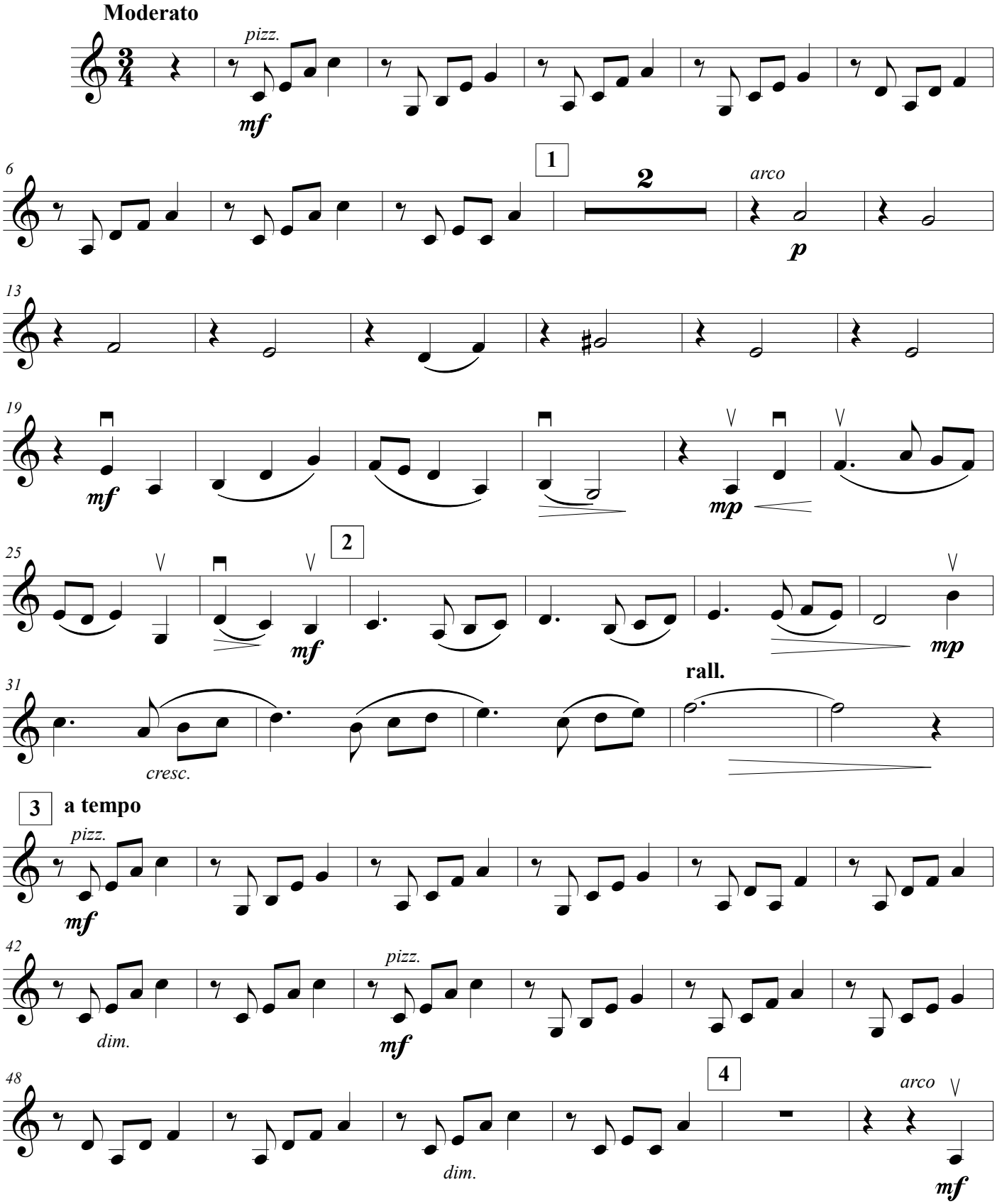
Copyright©Arrangement Boris Pigovat 2019
נרכש ע"י הפיקוח על החינוך המוזיקלי משרד החינוך


54
simile
unis.
div.
mf
60
div.
p
unis.
mp
66
div.
cresc.
unis.
5
div.
pizz.
mp
72
cresc.
rall.
77
unis.
div.
mf
arco
unis.
f
6
a tempo
div.
unis.
div.
82
unis.
mf
div.
unis.
f
7
div.
88
unis.
div.
unis.
poco a poco rall.
div.
unis.
93
rit.
pizz.
p
mp
arco
pp

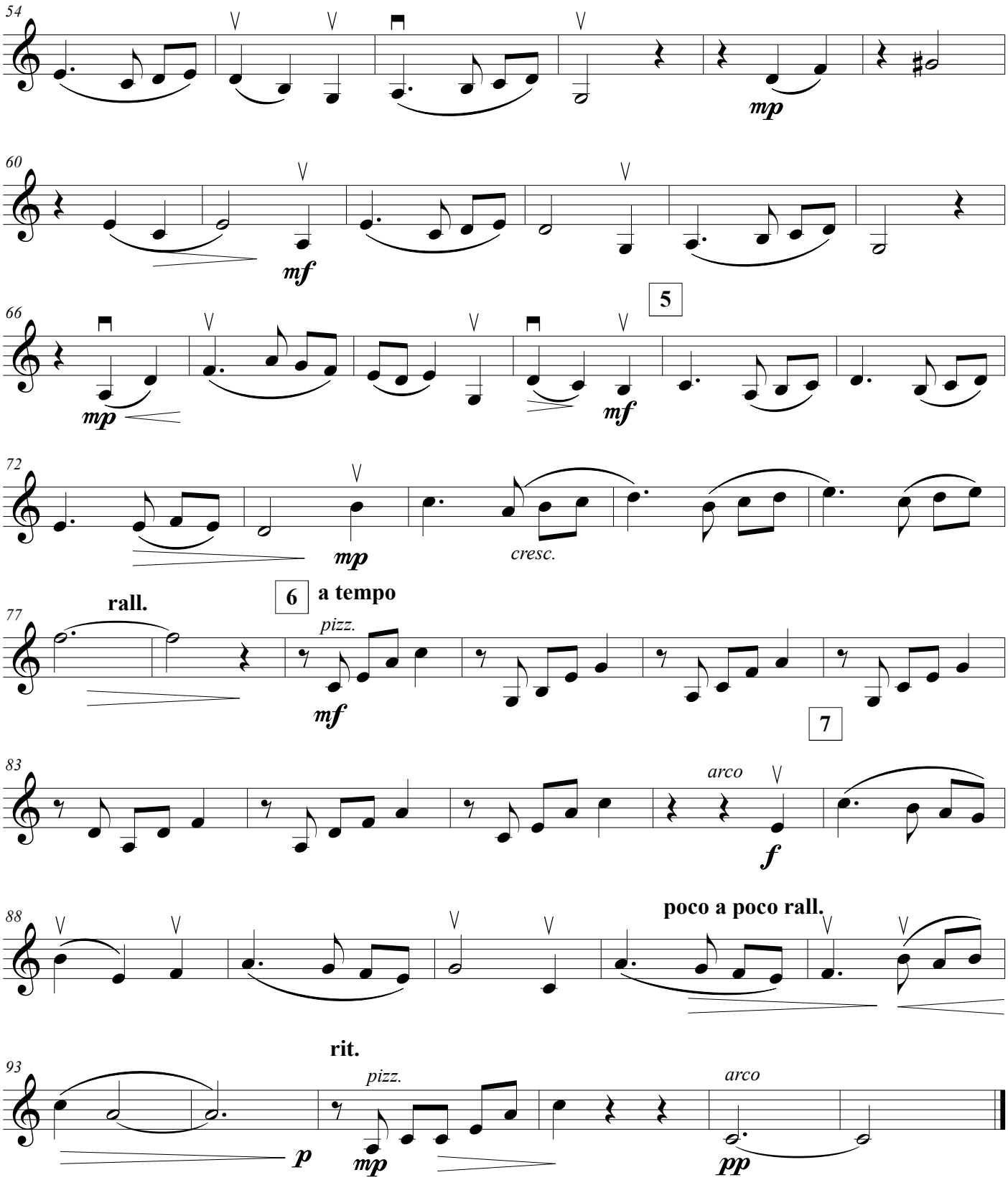
Violin II

EUCALIPTUS GROVE

Naomi SHEMER
Arranged by B. Pigovat



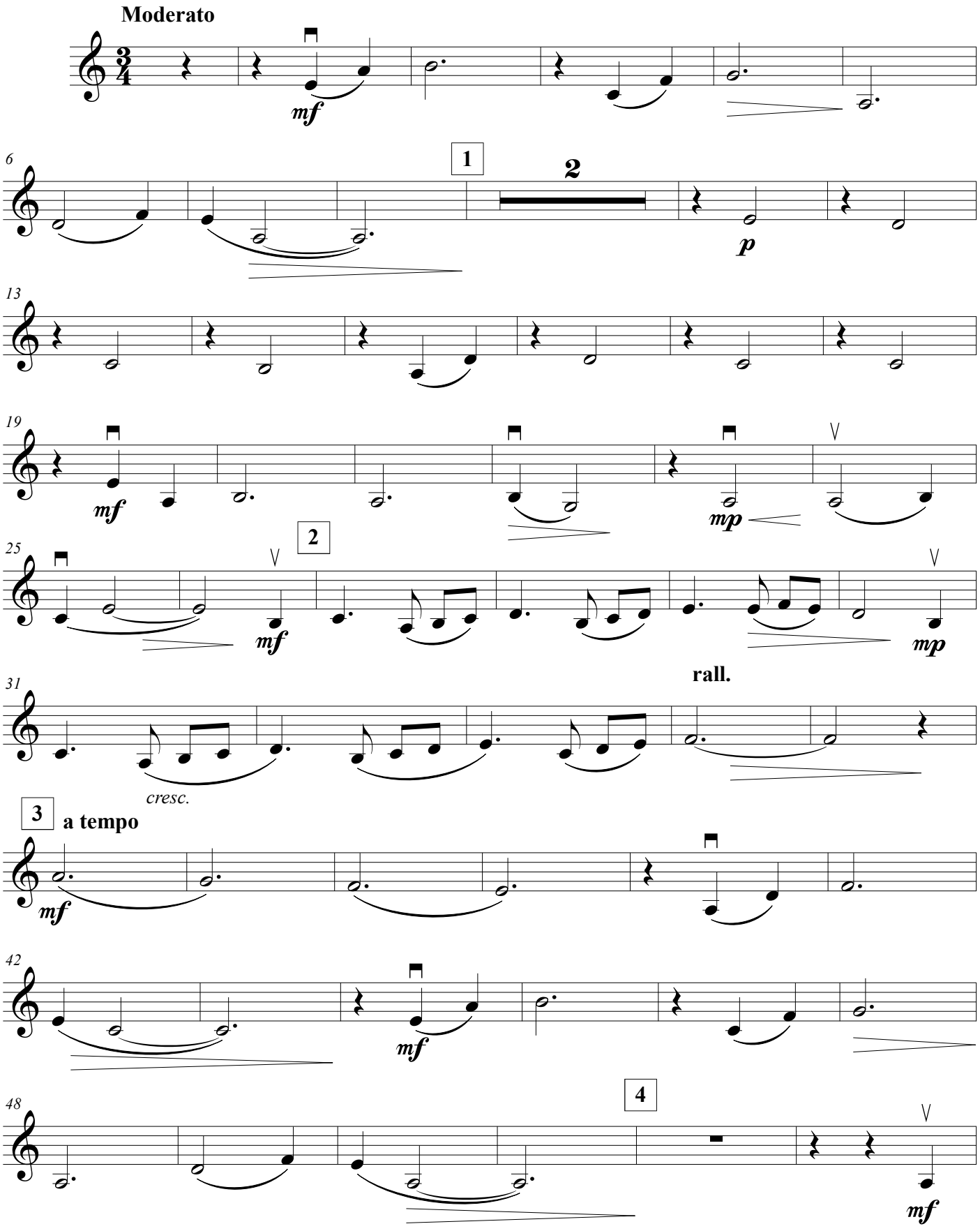
Copyright©Arrangement Boris Pigovat 2019
נרכש ע"י הפיקוח על החינוך המוזיקלי משרד החינוך


54
mp
60
mf
66
5
mp
mf
72
mp
cresc.
77
rall.
6
a tempo
pizz.
mf
7
83
arco
f
88
poco a poco rall.
93
rit.
pizz.
arco
p
mp
pp

Violin III
(as Viola)

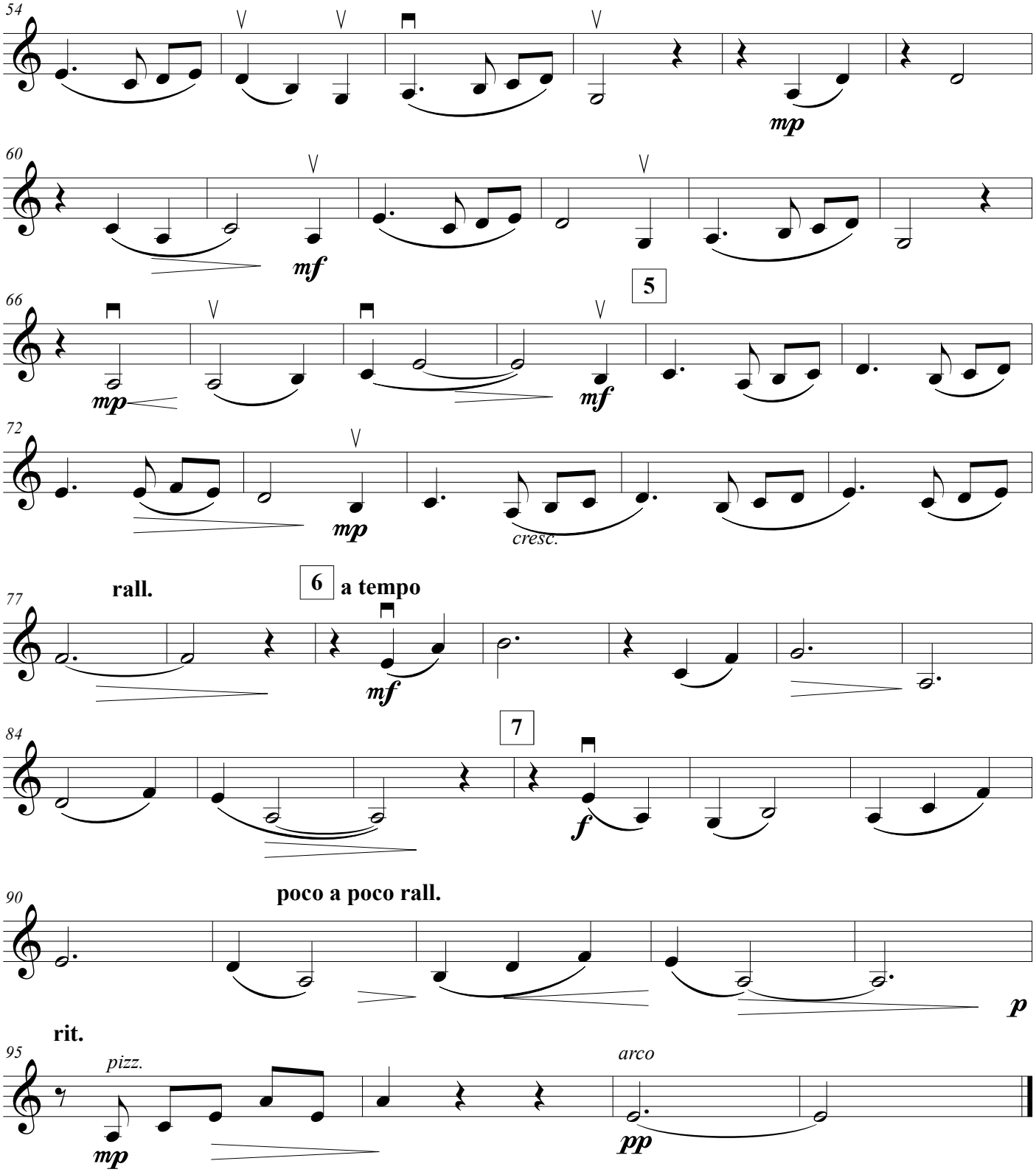
EUCALIPTUS GROVE

Naomi SHEMER
Arranged by B. Pigovat



Copyright©Arrangement Boris Pigovat 2019
נרכש ע"י הפיקוח על החינוך המוזיקלי משרד החינוך

Violin III (as Viola)

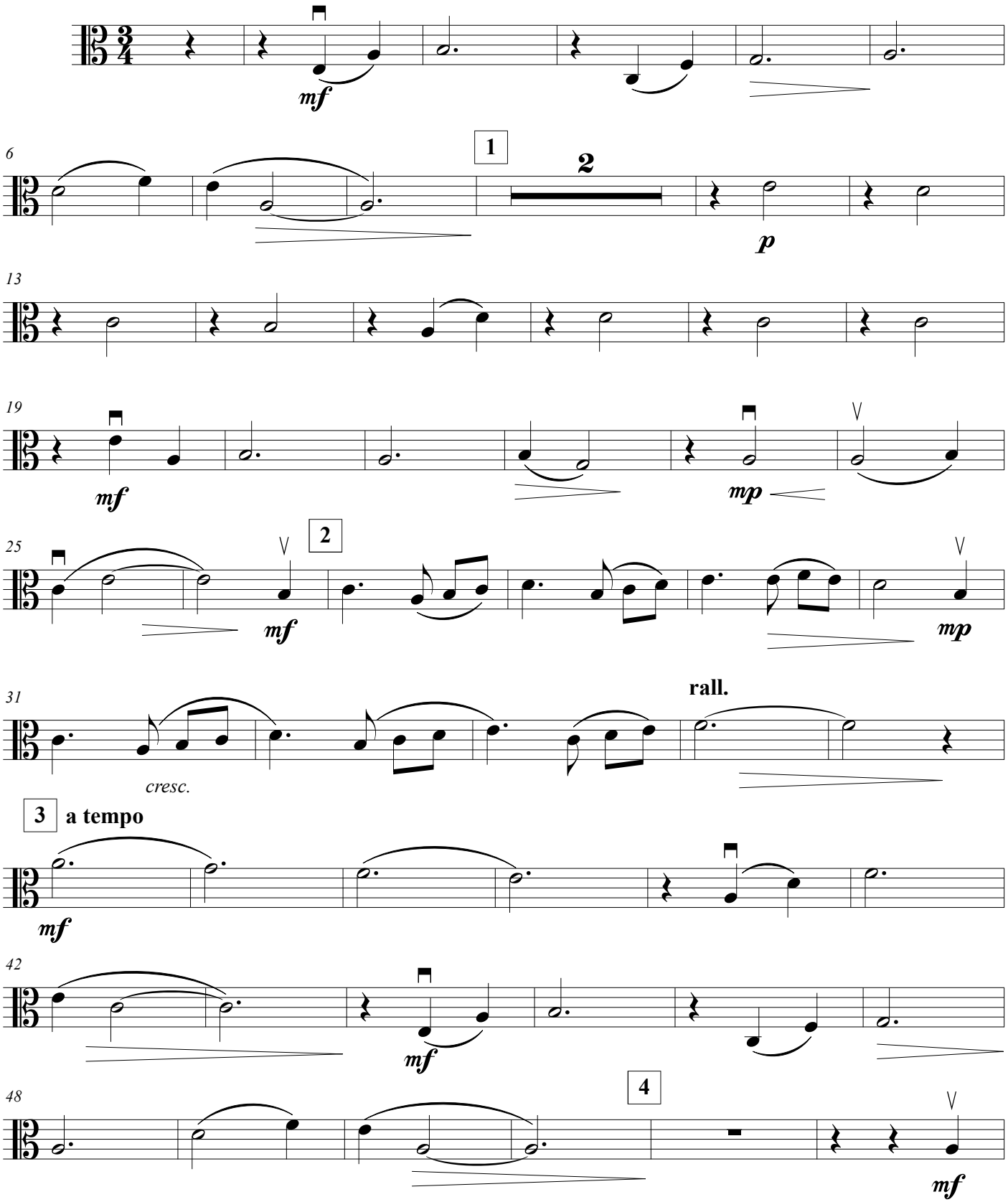


Viola

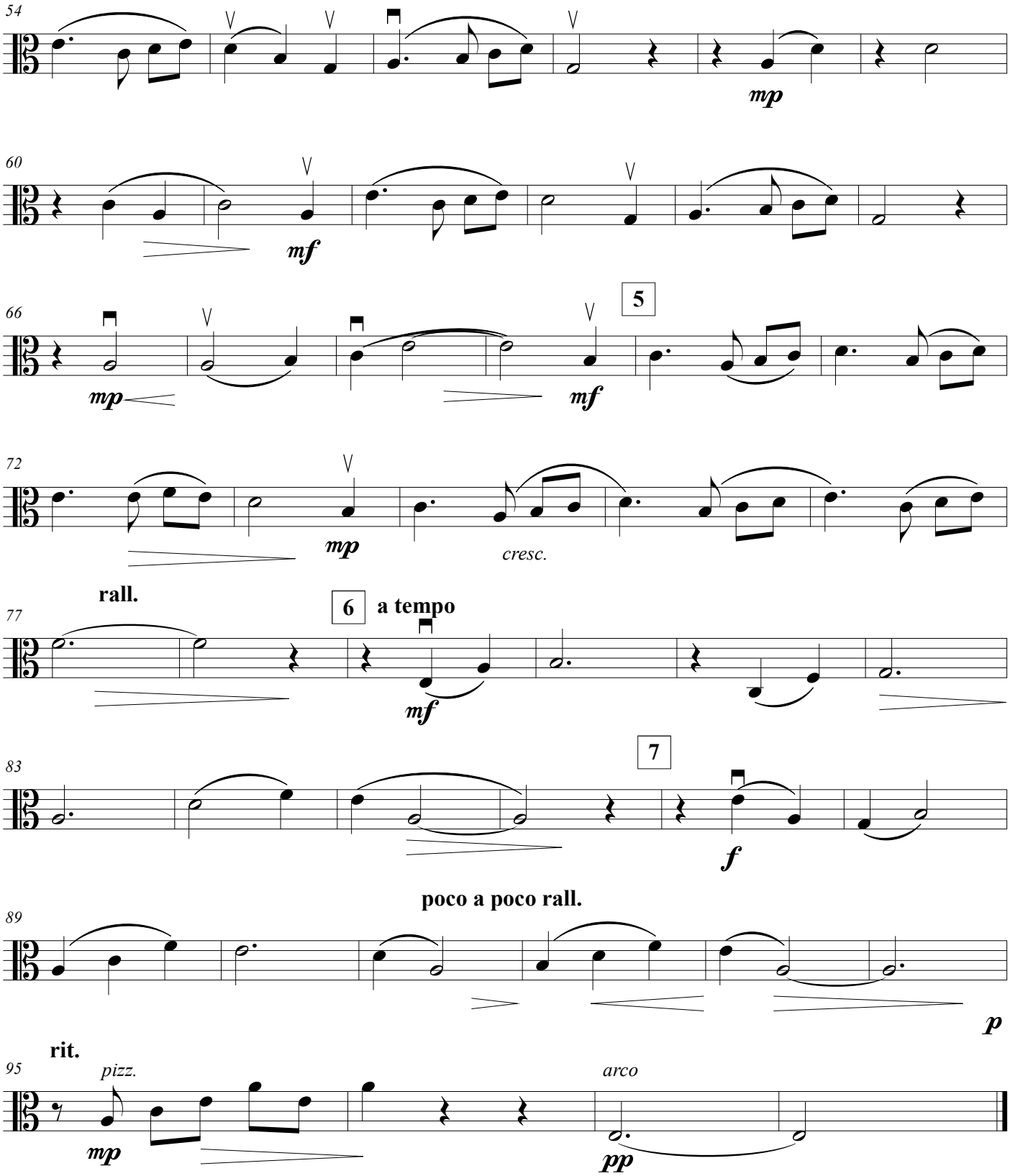
EUCALIPTUS GROVE

Naomi SHEMER
Arranged by B. Pigovat

Moderato



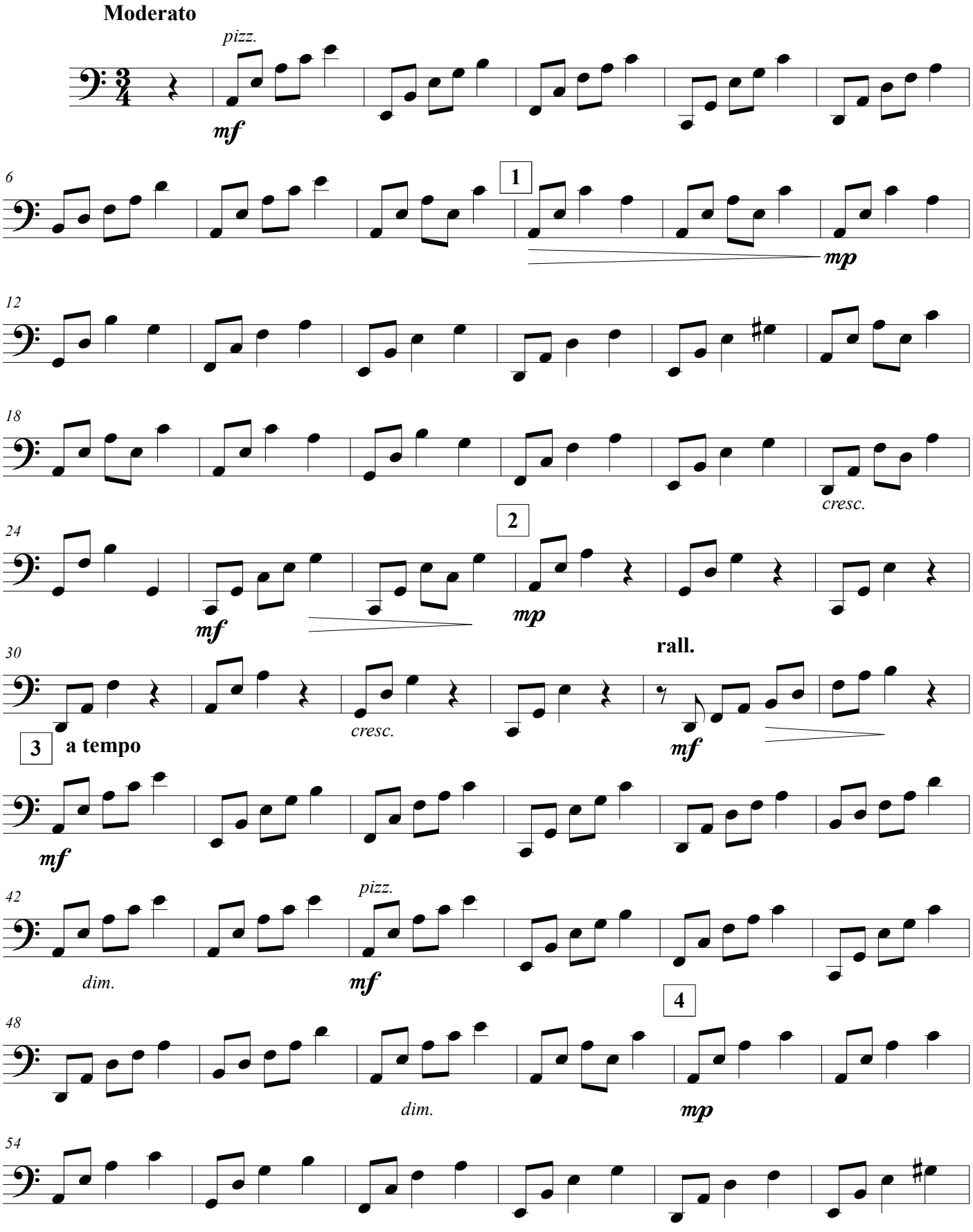
Copyright©Arrangement Boris Pigovat 2019
נרכש ע"י הפיקוח על החינוך המוזיקלי משרד החינוך


54
mp
60
mf
66
mp
5
mf
72
mp
cresc.
rall.
77
6
a tempo
mf
83
7
f
poco a poco rall.
89
p
rit.
95
pizz.
mp
arco
pp

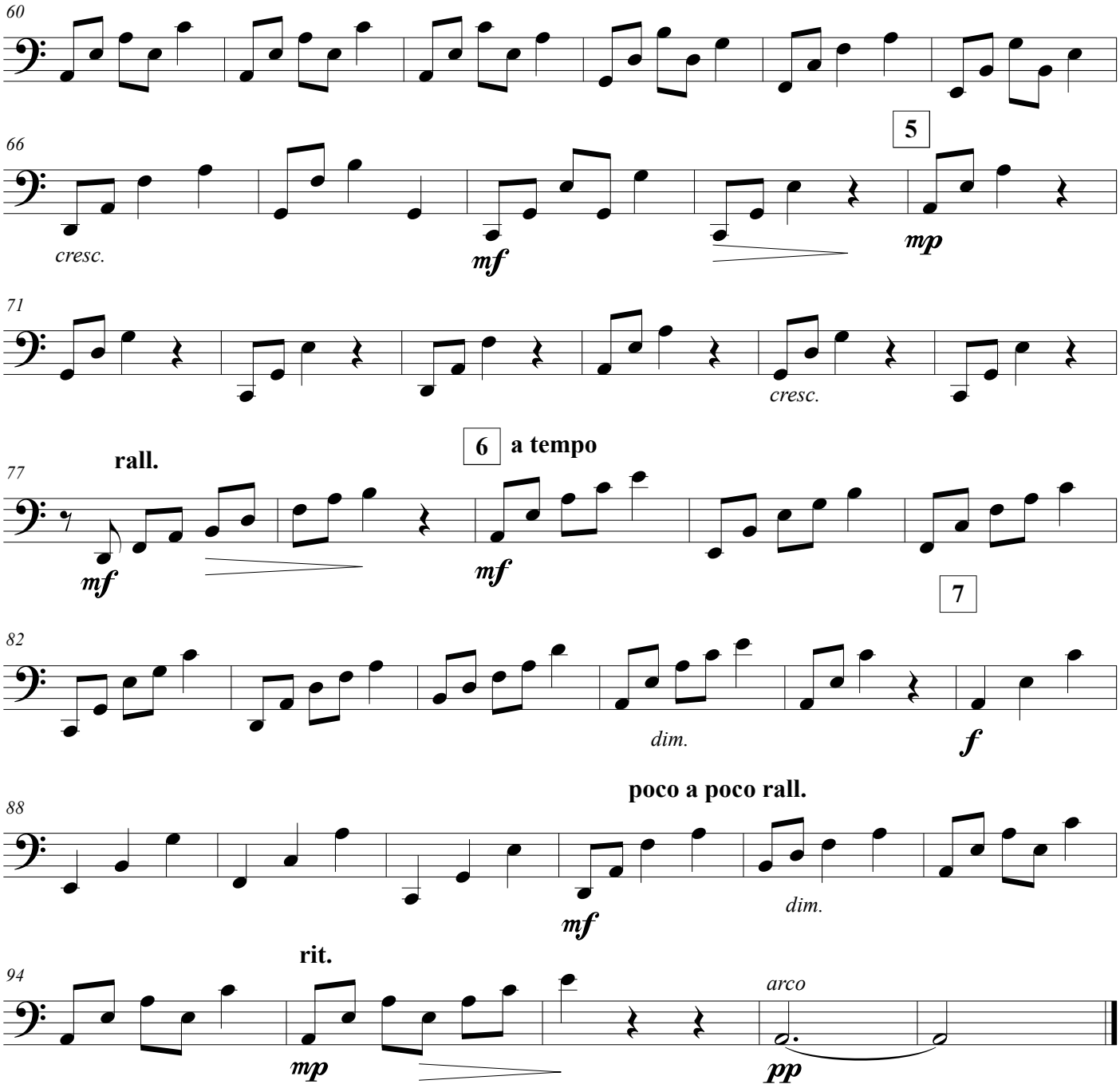
Violoncello I

EUCALIPTUS GROVE

Naomi SHEMER
Arranged by B. Pigovat



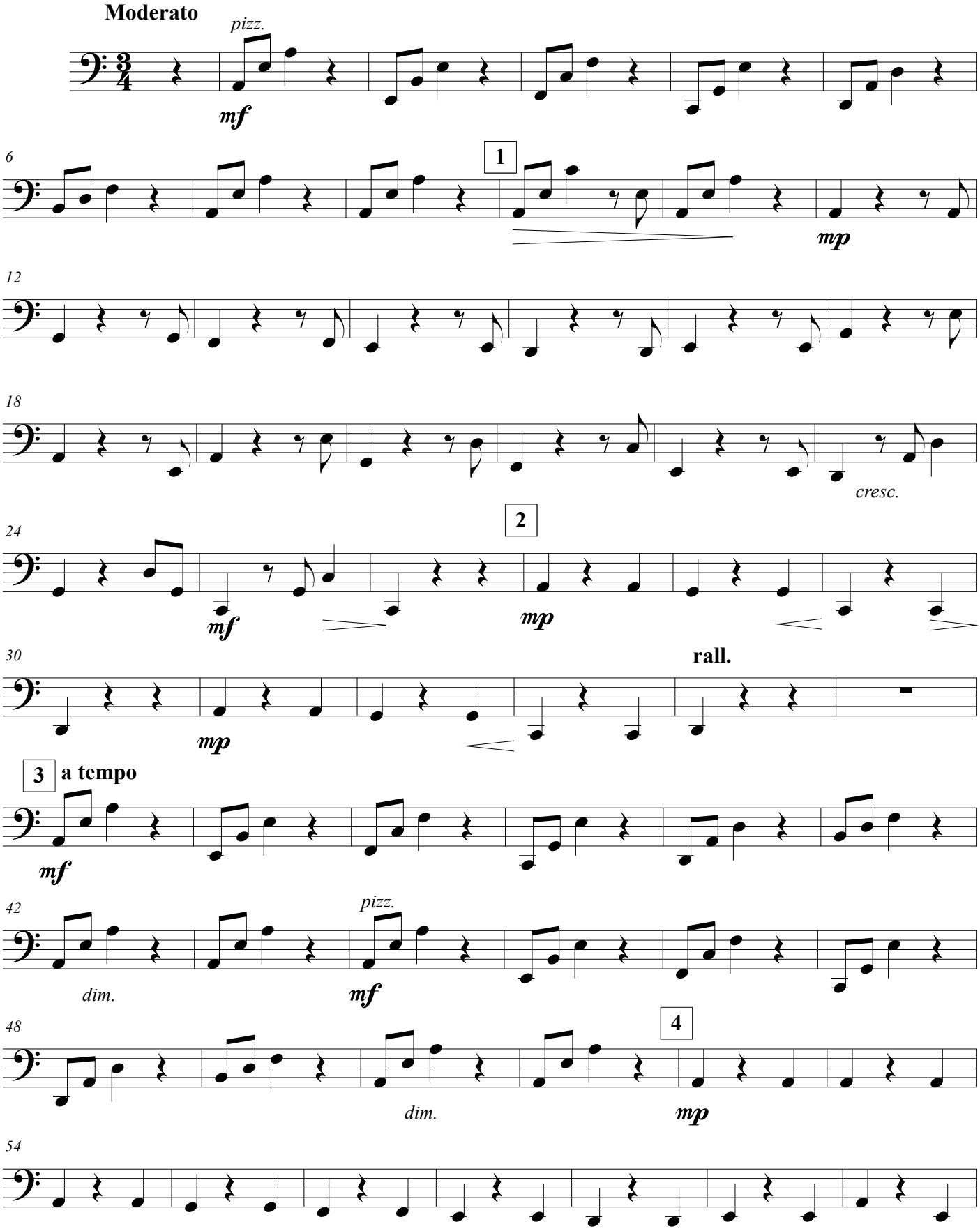
Copyright©Arrangement Boris Pigovat 2019
נרכש ע"י הפיקוח על החינוך המוזיקלי משרד החינוך


60
66
5
cresc.
mf
mp
71
cresc.
6
a tempo
77
rall.
mf
mf
7
82
dim.
f
poco a poco rall.
88
mf
dim.
rit.
94
arco
mp
pp

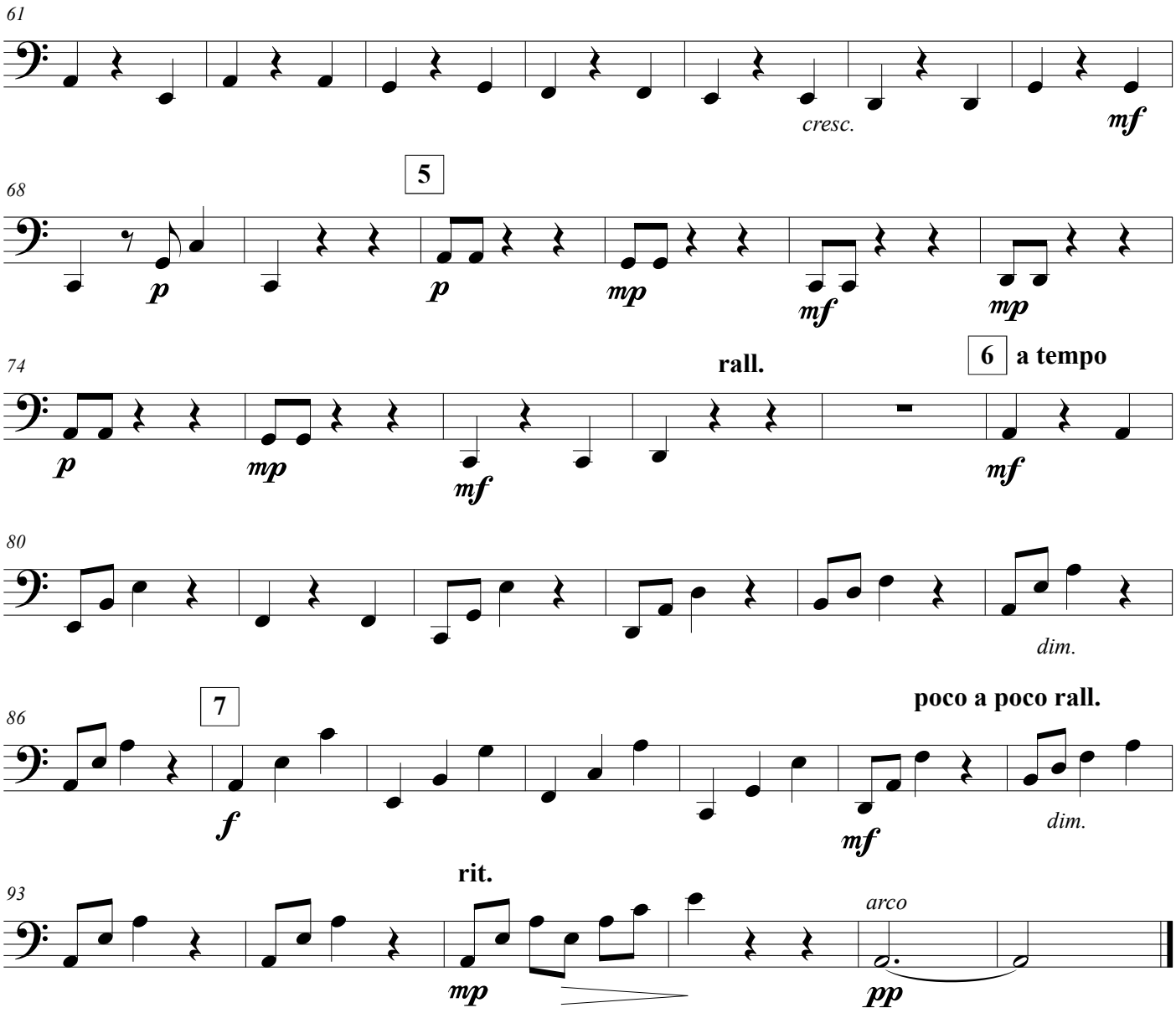
Violoncello II

EUCALIPTUS GROVE

Naomi SHEMER
Arranged by B. Pigovat



Copyright©Arrangement Boris Pigovat 2019
נרכש ע"י הפיקוח על החינוך המוזיקלי משרד החינוך

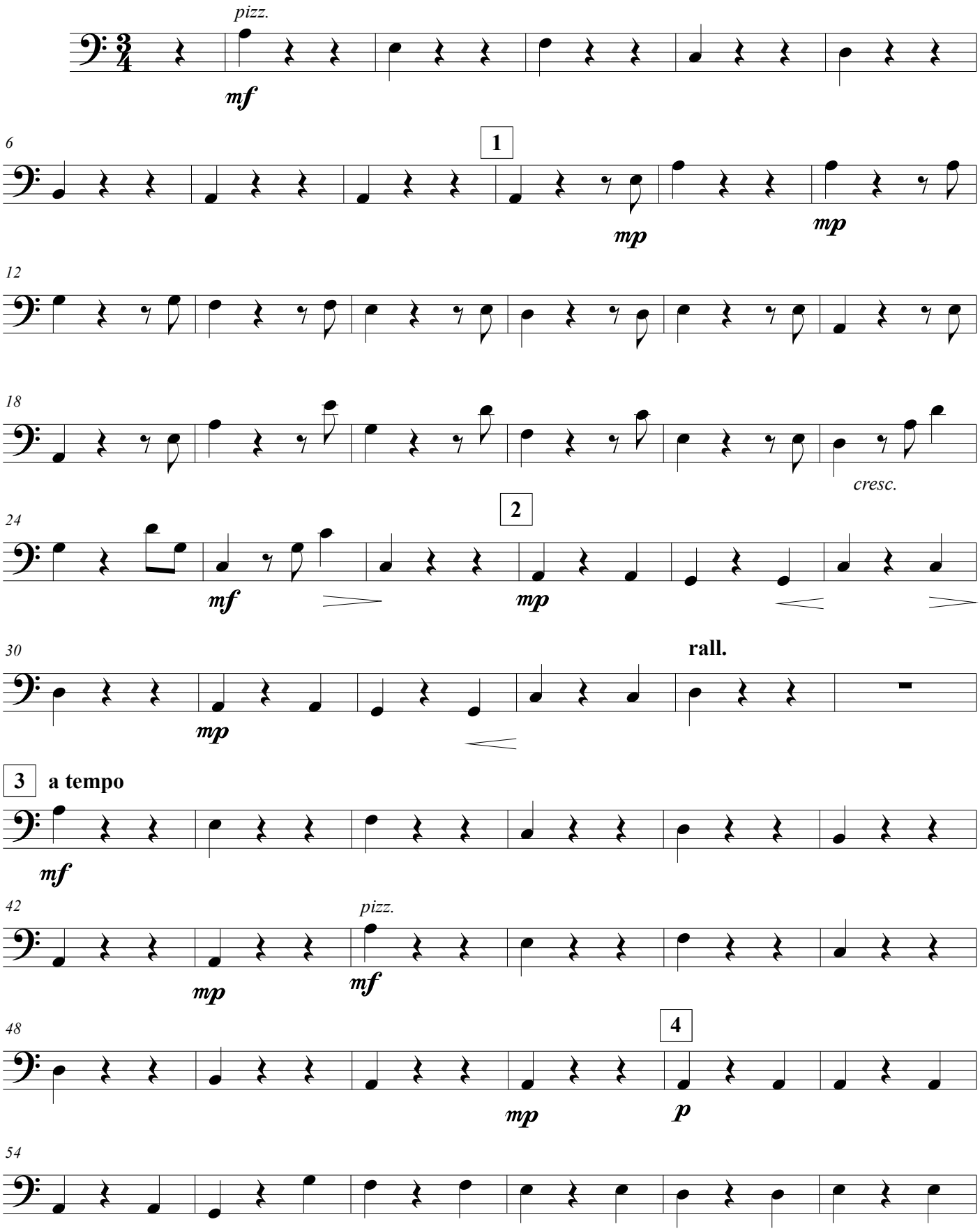

61
cresc.
mf
5
68
p
p
mp
mf
mp
74
rall.
6
a tempo
p
mp
mf
mf
80
dim.
7
poco a poco rall.
86
f
mf
dim.
rit.
93
arco
mp
pp

Contrabass

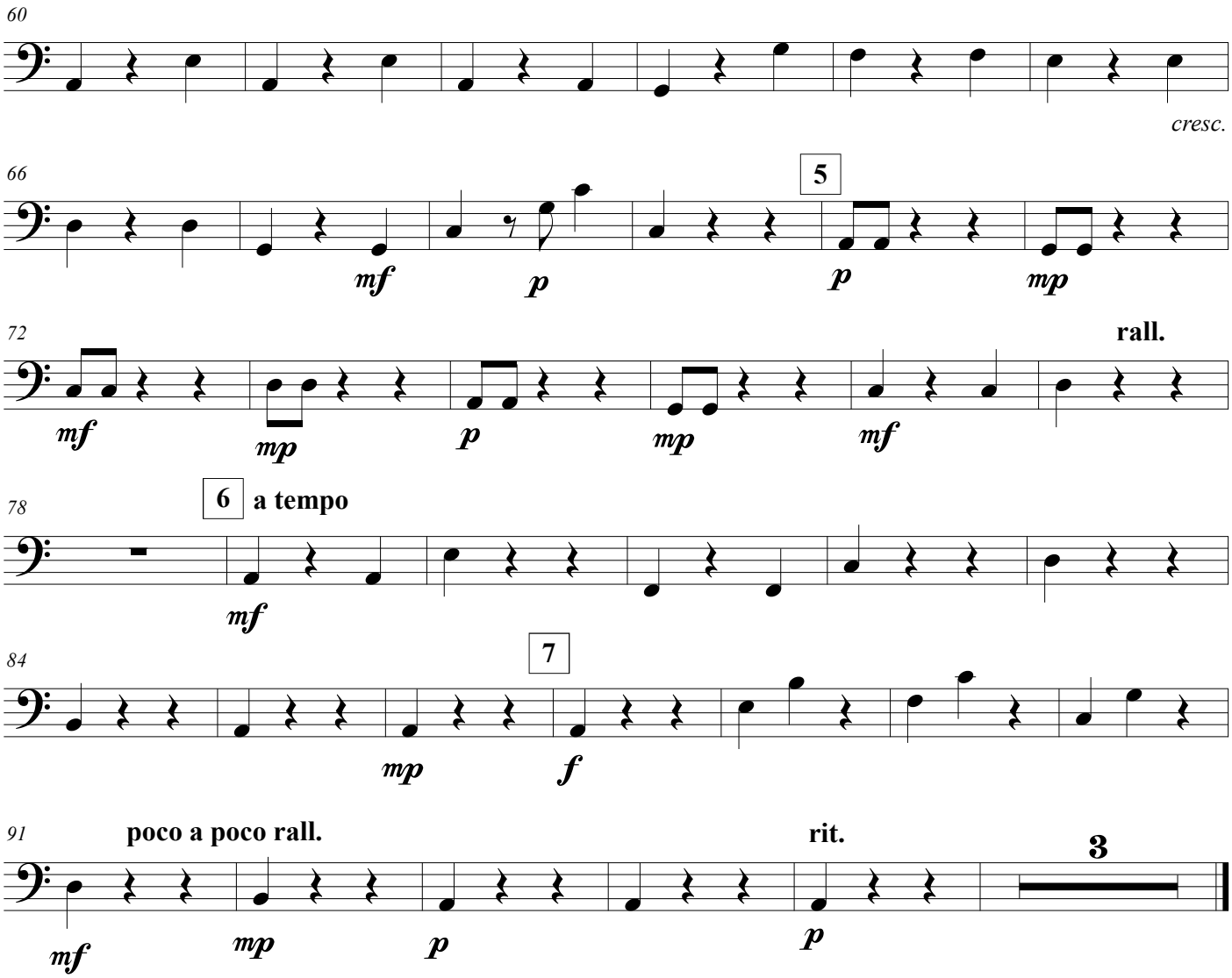
EUCALIPTUS GROVE

Naomi SHEMER
Arranged by B. Pigovat

Moderato



Copyright©Arrangement Boris Pigovat 2019
נרכש ע"י הפיקוח על החינוך המוזיקלי משרד החינוך


60
cresc.
66
5
mf
p
p
mp
72
rall.
mf
mp
p
mp
mf
78
6
a tempo
mf
84
7
mp
f
91
poco a poco rall.
rit.
3
mf
mp
p
p